



por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

HORA EXTRA, MULTI, SUPRA, RETRO, MOTO E PRESIDENTA

--- *Hora extra possui hífen ou não?* N. M., Rio de Janeiro/RJ

Não. **Hora extra** se escreve sem hífen porque a palavra *extra* nesse caso funciona como adjetivo, com o significado de “suplementar, adicional”. Como adjetivo ou substantivo, *extra* tem flexão no plural: horas extras, aulas extras, edições extras; ganhou mais um extra, deixando na poupança todos os extras que recebe pelo trabalho aos domingos.

--- Qual é a grafia correta: multi-habilidade ou multihabilidade? C. D., São Paulo/SP

A grafia a ser usada é **multi-habilidade**. O prefixo *multi* é escrito sem hífen, dobrando-se o R e o S quando a palavra-base começa com tais letras: **multirracial, multissecular; multiexemplar, multiatividade, multimilionário, multilíngue**. O uso do hífen é obrigatório quando o segundo elemento inicia por *h* e diante de palavra iniciada pela vogal *i*: **multi-hoteleria, multi-horticultura, multi-hospedeiro; multi-instalação, multi-irrigação**.

--- *Qual a justificativa para não se colocar hífen na palavra composta supramencionado? Dessa maneira, é correto escrever supracitado, retromencionado?* C. K. S., Tubarão/SC

Conforme o novo Acordo Ortográfico, os prefixos terminados em vogal, como *supra* e *retro*, só levam hífen diante de *h* ou de **vogal idêntica**. Portanto: **supracitado supramencionado, supra-axilar, supra-hepático; retroescavadeira, retroinjeção, retromencionado, retroprojektor, retro-ocular, retro-operar**.

--- Por qual razão moto-próprio leva hífen? M. L. O. C., Rio de Janeiro/RJ

O substantivo composto **moto-próprio** (que significa “documento papal editado por iniciativa pessoal e espontânea do próprio Papa” e tem o plural **motos-próprios**), à semelhança das expressões sinônimas **moto-perpétuo** (pl. **motos-perpétuos**) e **moto-contínuo** (pl. **motos-contínuos**) leva hífen porque aqui “moto” não é prefixo mas substantivo, com o significado de

* Diretora do Instituto Euclides da Cunha e autora dos livros “Só Vírgula”, “Só Palavras Compostas”



NÃO TROPECE NA LÍNGUA n° 169

4ª Edição

por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

“movimento, giro”. Não confundir o substantivo hifenizado moto-próprio com a expressão latina *motu proprio*, que se traduz na locução portuguesa **de moto próprio**, ou seja, “espontaneamente, por seu próprio ‘movimento’, de vontade própria”, como neste exemplo: “Janete deixou o cargo de assistente de moto próprio”.

Já os compostos com o elemento prefixal MOTO, que remete a motor ou à redução da palavra motocicleta, comportam-se como o prefixo *retro*, visto acima: **motoboy/ motobói, motopropulsor, motonáutica, motorreator, motosserra, motossegradora, mototáxi, mototaxista**.

--- *Gostaria que me confirmassem a forma correta de grafar a seguinte palavra composta: diretora-presidente ou diretora-presidenta? C. R. Q., Santos/SP*

As duas estão corretas. Como a palavra presidente admite dois femininos (presidente e presidenta) você pode escolher entre **diretora-presidente** e **diretora-presidenta**. Ver também Não Tropece na Língua 22.